

8. INTERNATIONALE KONFERENZ

GÄRTEN OHNE GRENZEN

Metz (Moselle - Frankreich) am 28. und 29. September 2010

Gärten



GÄRTEN & PUBLIKUM: SCHLÜSSEL ZUM ERFOLG...





*8. Internationale Konferenz
Gärten ohne Grenzen
Metz (Moselle - Frankreich)
am 28. und 29. September 2010
im Arsenal*

GÄRTEN & PUBLIKUM: SCHLÜSSEL ZUM ERFOLG...

Erfahrungsaustauschen, die Meinungen und Ratschläge derer hören, die bemerkenswerte Gärten in der ganzen Welt geschaffen haben oder leiten, auf Ihre Fragen antworten, die sich auch uns stellen, das sind die Ziele dieser weiteren internationalen Konferenz „Gärten ohne Grenzen“.



GÄRTEN FÜR ALLE...

Durch die Verwirklichung der Idee des Netzwerks „Gärten ohne Grenzen“ und die Einführung der alle zwei Jahre stattfindenden Konferenzen wollten der Generalrat des Departements Moselle und seine Nachbarn aus dem Kreis Merzig-Wadern einen Rahmen für Begegnungen und einen Austausch über grundsätzliche Fragen im Zusammenhang mit der Entwicklung der Gärten schaffen. Indem wir Ihnen eine solche Plattform anbieten, möchten wir einen Beitrag für eine durchdachte Ausgestaltung der Welt der Gärten leisten, die lebensfähig sein und sich entwickeln können muss, um auch weiterhin ihre vorrangigste Rolle ausfüllen zu können – nämlich die eines dem Menschen zur Verfügung stehenden Ortes der Harmonie und der Entfaltung.

Die ersten sieben Konferenzen „Gärten ohne Grenzen“ und die in diesem Rahmen erfolgte Erörterung des Konzepts der für die Öffentlichkeit zugänglichen Gärten standen im Zeichen touristischer Aspekte. In diesem Jahr nun möchten wir Ihnen vorschlagen, die Perspektive auf die Suche nach dem „Garten für alle“ zu erweitern. Der Mensch hat die Gärten geschaffen, weil sie ihn sowohl in seinem Seelenleben als auch im Hinblick auf seine materiellen Bedürfnisse begleiten sollen. Die der Öffentlichkeit zugänglichen Gärten müssen allen Menschen offen stehen.

Diese Anforderung gilt für die verschiedensten Situationen. Die Ansprüche und Erwartungen der Besucher sind vielfältig, was ebenso für die Standorte selbst zutrifft. Um den einen bei ihren Vorschlägen und den anderen bei der Anpassung zu helfen, haben wir uns entschieden, Ihnen ein möglichst breites Spektrum an guten Konzepten vorzustellen. Diese Konzepte, die in Stadtzentren, in Vorstadtgebieten oder auf dem Land umgesetzt wurden und auf Bevölkerungsgruppen ausgerichtet sind, bei denen eine soziologisch begründete oder räumliche Distanz zu den Gärten gegeben ist, haben sich in den unterschiedlichsten Regionen der Welt bewährt.

Daher freue ich mich, Sie dazu einladen zu können, sich mit uns auf eine neue Weltreise zu begeben, in deren Verlauf wir uns gemeinsam über das folgende Thema Gedanken machen werden:

Gärten & Publikum: Schlüssel zum Erfolg... Gärten für alle...

Bis bald,

Philippe Leroy,
Senator des Departements Moselle und Präsident des Generalrats

DIENSTAG, 28. SEPTEMBER

9.00 Uhr: **Empfang im Arsenal, Avenue Ney, 57000 Metz**

9.30 Uhr: **Eröffnung durch Philippe Leroy**
Präsident des Generalrates, Senator des Departements Moselle

- **Ein Garten für alle – welche Gründe gibt es dafür?**
Gilles Vincent (Kanada), Leiter des Botanischen Gartens von Montreal

Gärten für alle – Einführung

- **Gärten zur Förderung der Beziehungen zu Minderheiten**
Todd Forrest (Vereinigten Staaten), Stv. Leiter des Botanischen Gartens von New York (Bronx)
- **Blinde und Körperbehinderte**
Gilbert Montagné (Frankreich), blinder Sänger
- **Das junge Publikum**
Sarah Pounders (Vereinigten Staaten), Leiterin von „Kidsgardening.org“
- **Gärten als Therapiequelle**
Anne Chabine (Frankreich), Leiterin von „Jardins et Santé“
- **Gärten zur Förderung sozialer Bindungen.**
Eric Prédine (Frankreich), Mitbegründer von „SaluTerre“

12.00 Uhr: **Mittagessen**

Nachmittag: Empfang aller Publikumsgruppen in den Gärten

- **Besondere Zielgruppen, zu bewahrende Verbindungen (Runder Tisch)**
Dieter Schröder (Deutschland), Leiter des Blindengartens in Bremen
Jayne Butler (Vereinigtes Königreich), Leiterin des „Comfrey Project“
Wong Wei Har (Singapur), Generaldirektor, Botanischer Garten von Singapur
- **Gärten als Bindeglied des sozialen Zusammenhalts (Runder Tisch)**
Zhara Wahid (Libanon), Besucherservice, „Maison des Jardins“ der Parkanlage „Bois des Pins“, Beirut
Monty Don (Vereinigtes Königreich), Journalist
Terrance Downing (Vereinigten Staaten), Leiter des Vereins „Green Guerillas“ (New York)
Marie-Jo Menozzi (Frankreich), Beraterin für Ethnologie und Soziologie
- **Das junge Publikum – Gartenfreunde von morgen (Runder Tisch)**
Jim Gardiner (Vereinigtes Königreich), Leiter, Wisley Gärten (RHS)
Jennifer Bailey (Vereinigtes Königreich), Marketing-Leiterin, Botanischer Garten von Kew
Heike Platter (Italien), Marketing-Leiterin, Trauttmansdorff
Abraham Rammeloo (Belgien), Leiter, Arboretum von Kalmthout

17.15 Uhr: **Abfahrt nach Laquenexy**

18.00 Uhr: **Festabend im Garten der Aromen in Laquenexy**



MITTWOCH, 29. SEPTEMBER 2010

Gärten, die allen offen stehen...

- 9.00 Uhr:
- **Neue Konzepte für neue Publikumsgruppen**
Joël Gayet (Frankreich), Tourismusberater
 - **Erfahrungen und Ideen...**
Die Gärten von Métis, *Alexandre Reford* (Kanada)
Der Garten des Wissens in Malmö, *Monika Gora* (Schweden)
Landschaften für Begegnungen: Genuss und Ertrag, *Fritz Haeg* (Vereinigten Staaten)
Naturspielplätze, *Helle Nebelong* (Dänemark)
Der Botanische Garten von Barcelona, *Josep M. Montserrat* (Spanien)
 - **Planung von Gärten für alle...**
Tom Stuart-Smith (Vereinigtes Königreich), Landschaftsgestalter
Philippe Niez (Frankreich), Landschaftsgestalter
Fernando Caruncho (Spanien), Landschaftsgestalter
Ulf Nordfjell (Schweden), Landschaftsgestalter

12.15 Uhr: **Mittagessen**

Nachmittag: Gärten & Publikum:

Plattform für die Entwicklung weiterer Projekte, weiterer Netzwerke usw.

- **Erfahrungen des Vereins „Grandi Giardini Italiani“**
Judith Wade (Italien), Vorsitzende
- **„Jardin de l'horloge: Art, Mémoire et Vie“ (Alzheimer)**
Dr. Thérèse Jonveaux (Frankreich) und *Dr. Fescharek* (Deutschland),
Centre Hospitalier Universitaire de Nancy
- **Tokyo Green Space**
Jared Braiterman (Japan)

16.00 Uhr: **Bilanz**

Das Kolloquium wird moderiert von Christian Morel, Direktor für Kommunikation beim Républiqueain Lorrain
Die Redner tragen ihre Vorträge in ihrer jeweiligen Muttersprache vor. Alle Reden werden simultan gedolmetscht.

Programmänderungen vorbehalten.

ANMELDUNGEN / BUCHUNGEN:

NEU !

Sie können sich jetzt online anmelden unter:

<http://new-moselle.ingenie.fr/garten-konferenz.html>

oder schicken Sie das Anmeldeformular auf der nächsten Seite an:

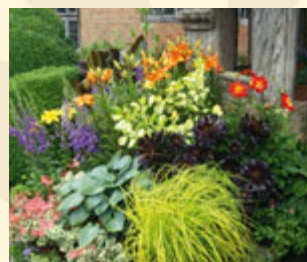
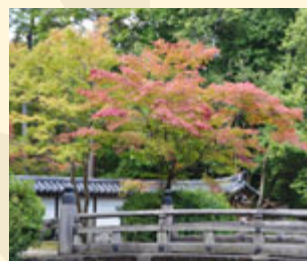
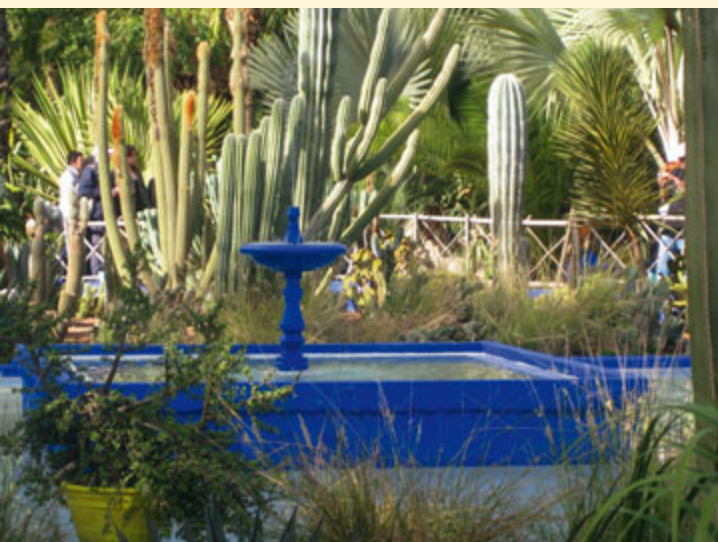
Moselle Tourisme – Conférence Jardins et Publics
Ghislaine BARBONI
2-4 rue du Pont Moreau – BP 80002
57003 Metz Cedex 1 – FRANKREICH

Für weitere Informationen:
Ghislaine BARBONI
Tel.: +33(0)3.87.37.57.67
E-mail: ghislaine.barboni@moselle-tourisme.com

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Anmeldungen können nur bei gleichzeitiger Bezahlung berücksichtigt werden.

Wenn die Zahlung nicht bei Anmeldung beglichen werden kann, ist eine von der Verwaltungsleitung unterschriebene Reservierung vorzulegen. Sobald der gesamte Rechnungsbetrag eingegangen ist, erhalten Sie eine schriftliche Bestätigung. Bei einer Stornierung der Anmeldung weniger als 20 Tage vor Beginn der Veranstaltung kann die Konferenzgebühr nicht zurückerstattet werden.



Die internationale Konferenz „Gärten ohne Grenzen“ wird vom Generalrat des Departements Moselle organisiert und vom Tourismusverband „Moselle Tourisme“ technisch unterstützt.



„Gärten ohne Grenzen“ ist ein gemeinsames Projekt des Generalrates des Departements Moselle und des Landkreises Merzig-Wadern, das von „Moselle Tourisme“, der GIB, der CEB und der Dreiländereck Touristik technisch unterstützt und von der Europäischen Union im Rahmen der Gemeinschaftsinitiative INTERREG (A) Saarland-Lothringen-Pfalz und Ziel 2 Lothringen finanziell gefördert wird.

ANMELDEFORMULAR:

Bitte füllen Sie das **nachstehende Anmeldeformular** aus und schicken Sie es **zeitgleich mit der Begleichung Ihres Rechnungsbetrags** an die folgende Anschrift: Moselle Tourisme – Conférence Jardins et Publics – 2/4 rue du Pont Moreau – BP 80002 – 57003 METZ cedex 1 – FRANKREICH

ANGABEN ZUR PERSON

Institution / Firma: _____

Name und Vorname: _____

Eigenschaft / Funktion: _____

Adresse: _____

Postleitzahl: _____ Stadt: _____

Land: _____

Tel.: _____

Fax: _____

E-mail: _____

nimmt an der Konferenz teil nimmt an der Konferenz nicht teil

am 28. Sept. alleine

in Begleitung von _____

Name der Begleitperson

am 29. Sept. alleine

in Begleitung von _____

Name der Begleitperson

Anmerkung: Am 27. September abends, am Tag vor den beiden Konferenztagen „Gärten und Publikum: Schlüssel zum Erfolg...“, wird eine für das breite Publikum kostenlose Konferenz stattfinden.

Möchten Sie daran teilnehmen? Ja Nein

TEILNAHME AN DER KONFERENZ (Einzeltarif für 1 oder 2 Tage)

Die Gebühr enthält die Teilnahme an der Konferenz, die Mittagessen, die Abendveranstaltung und die Konferenzunterlagen als dreisprachige DVD, die im ersten Semester 2011 verschickt werden. Nicht enthalten sind die Unterbringung, die Abendessen und die Reisekosten.

	Preis pro Person	Anzahl der Personen	Gesamt
Normaler Preis	230 €		€
Preis für Studenten (bei Vorlage eines Nachweises)	70 €		€
Sammeltarif: ab 3 Personen (einmalige Zahlung ist Bedingung)	200 €		€
		GESAMT A	€

8. Internationale Konferenz Gärten ohne Grenzen

UNTERBRINGUNG

Wählen Sie zwischen folgenden Hotelkategorien (vorbehaltlich der Verfügbarkeit):

Im Einzelzimmer: 1 Person pro Zimmer

Hotelkategorie	Preis pro Zimmer und Nacht (inklusive Frühstück und Reservierungsgebühr)	Anzahl der Zimmer	Anzahl der Übernachtungen	Gesamt
Hotel 2**	65 €			€
Andere Hotels 2**	71 €			€
Hotel 2** Kette	78 €			€
Hotel 3***	90 €			€
Andere Hotels 3*** Kette	116 €			€
GESAMT B				€

Bitte tragen Sie die Namen der einzelnen Personen ein und kreuzen Sie die jeweils gewünschten Daten an:

_____	<input type="checkbox"/> 27. / 28.09.2010	<input type="checkbox"/> 28. / 29.09.2010
_____	<input type="checkbox"/> 27. / 28.09.2010	<input type="checkbox"/> 28. / 29.09.2010
_____	<input type="checkbox"/> 27. / 28.09.2010	<input type="checkbox"/> 28. / 29.09.2010
_____	<input type="checkbox"/> 27. / 28.09.2010	<input type="checkbox"/> 28. / 29.09.2010

Im Doppelzimmer: Belegung mit 2 Personen pro Zimmer

Hotelkategorie	Preis pro Zimmer und Nacht (inklusive Frühstück und Reservierungsgebühr)	Anzahl der Zimmer	Anzahl der Übernachtungen	Gesamt
Hotel 2**	41 €			€
Andere Hotels 2**	45 €			€
Hotel 2** Kette	44 €			€
Hotel 3***	52 €			€
Andere Hotels 3*** Kette	66 €			€
GESAMT C				€

Bitte tragen Sie die Namen der einzelnen Personen ein und kreuzen Sie die jeweils gewünschten Daten an:

_____	<input type="checkbox"/> 27. / 28.09.2010	<input type="checkbox"/> 28. / 29.09.2010
_____	<input type="checkbox"/> 27. / 28.09.2010	<input type="checkbox"/> 28. / 29.09.2010
_____	<input type="checkbox"/> 27. / 28.09.2010	<input type="checkbox"/> 28. / 29.09.2010
_____	<input type="checkbox"/> 27. / 28.09.2010	<input type="checkbox"/> 28. / 29.09.2010

RECHNUNGSBETRAG:

GESAMT A+B+C :

€

- per Bankscheck (ausgestellt auf CDT Moselle)
- per Kreditkarte (Visa, Eurocard oder Mastercard): Kartennummer + Gültigkeitsdatum + Prüfziffer (die drei letzten Zahlen auf der Rückseite der Karte) _____
- per Überweisung (Bankverbindung: CDT Moselle, Kto. Nr. 16 106 – 00035 04017510000 31, Crédit agricole, Metz, SWIFT: AGRIFRPP861, IBAN: FR76 1610 6000 3504 0175 1000 031); bitte legen Sie Ihrer Anmeldung eine Kopie des Überweisungsauftrags bei.

Artikel 34 des Datenschutzgesetzes („Loi Informatique et Libertés“) vom 6. Januar 1978 räumt Ihnen das Recht auf Zugang, Berichtigung, Änderung und Streichung der Sie betreffenden Daten ein. Sie können dieses Recht in Bezug auf die erfassten Informationen wahrnehmen, indem Sie sich auf dem Postweg oder per E-Mail an CDT Moselle wenden: jardins@moselle-tourisme.com. Meldenummer bei der französischen Datenschutzbehörde CNIL: 1284521.

